

Ka: Száz/1012
dátum: 07.12.2012

TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS

ZMLUVA O POSKYTNUTÍ PODPORY

Amely létrejött egyrészről a

Uzatvorená medzi

Név/Meno:	Rákóczi Szövetség
Székhely/So sídlom:	Budapest, Szász Károly u. 1
Adószám/DIC:	19719029-1-41
Képviselő/Štatutárny zástupca:	Dr. Halzl József, elnök

(továbbiakban: **Támogató**), másrészről:

(ako **Podporovateľ**), píšomcom podpory:

Önkormányzat neve/Názov:	Klížska Nemá
Székhelye/Sídlo:	52
Képviselője/Štatutárny zástupca:	Ing. Rozália Szalay

(továbbiakban: **Támogatott**),

(ako **Podporovaný**),

között, a mai napon, a következő tartalommal:

dnešným dňom s nasledujúcim obsahom:

- Felek rögzítik, hogy Támogató a felvidéki magyarság szempontjából sorsdöntő 2011. évi szlovákiai népszámlálás előtt arról tájékoztatta a magyarok által lakott szlovákiai települések vezetőit, hogy a népszámláláson a magyar nemzetiségi adatok tekintetében a legjobban szereplő településeket jutalomban kívánja részesíteni, azzal a kéréssel, hogy a jutalmat a helyi magyar kultúra és oktatás céljaira fordítsák.
- Felek megállapodnak, hogy Támogató a Támogatottat az 1. pontban foglaltak értelmében, a hivatalos szlovákiai népszámlálási eredmények alapján 100 000 Ft-tal, azaz százezer forinttal (a továbbiakban: Támogatás) támogatja.
- A Támogatást a Támogatott a magyar oktatás és kultúra céljaira használhatja fel.
- Támogató a Támogatást az aláírt szerződés kézhezvételét követő nyolc napon belül átutalja a Támogatott alább megjelölt bankszámlájára:
- Zmluvné strany konštatujú, že Podporovateľ pred Sčítaním obyvateľov v Slovenskej republiky v roku 2011, ktoré má pre Maďarov žijúcich na Slovensku rozhodujúci význam, informoval vedúcich predstaviteľov miestnych samospráv s obyvateľmi maďarskej národnosti, že obciam, ktoré v sčítaní ľudu dosiahnu najlepšie výsledky z hľadiska údajov týkajúcich sa maďarských obyvateľov, poskytne odmenu (dotáciu), so žiadosťou aby poskytnutú dotáciu použili na podporu miestnej maďarskej kultúry a školstva.
- Zmluvné strany sa dohodli, že Podporovateľ na základe oficiálnych výsledkov sčítania obyvateľov poskytne v zmysle 1. bodu tejto zmluvy, poskytne Podporovanému dotáciu vo výške 100 000 Ft t.j., stotisíc forintov (ďalej len „dotácia“).
- Podporovaný poskytnutú dotáciu môže použiť na podporu maďarského školstva a kultúry.
- Podporovateľ do 8 dní od podpísania tejto zmluvy poskytnutú dotáciu poukáže na nižšie uvedený účet podporovaného:
- A Támogatott köteles a Támogatás megérkezését követő egy éven belül a teljes összeget felhasználni, és a Támogatónak a felhasználásról az azt követő három hónapon belül írásbeli beszámolót küldeni.
- Podporovaný poskytnutú dotáciu je povinný v celej výške použiť do jedného roka jeho od obdržania a do 3 mesiacov zaslať Podporovateľovi písomnú správu jej o použití.
- Minden egyéb kérdésben a Magyar Köztársaság Polgári Törvénykönyvéről szóló 1959. évi IV. törvény szabályai az irányadóak.
- V otázkach v tejto zmluve bližšie neupravených, platia ustanovenia Občianskeho Zákonníka Maďarskej republiky, zákon číslo IV. z roku 1959.
- Jelen szerződés a Felek együttes akaratával készült, és mint mindenben megegyezőt elolvasás után jóváhagyólag írják alá.
- Táto zmluva bola napísaná v súlade so spoločnou vôľou zmluvných strán, zmluvné strany po jej prečítaní na znak súhlasu s jej obsahom ju podpisujú.
- Jelen Támogatási Szerződés három példányban készült, amelyből kettő példány Támogatót, egy példány Támogatottat illet meg.
- Táto zmluva bola vyhotovená v troch rovnopisoch, z ktorých dva rovnopisu sú určené pre Podporovateľa a jeden rovnopis pre Podporovaného.

Számlavezető Bank/Finančný ústav:	Príma Banka Slovensko a.s. - pobočka Komárno
SWIFT kód/SWIFT kód:	KOMASK2X
Számla IBAN száma/Císlo účtu:	SK98 5600 0000 0038 5745 3002
Számlatulajdonos/Vlastník účtu:	Klížska Nemá - Kolozsnéma Község
Számlatulajdonos címe/Sídlo vlastníka účtu:	

Kelt: Budapesten, 2012.12.07

V Budapešti dňa 07.12.2012



Támogató / Poskytovateľ

Támogatott / Prijemca

